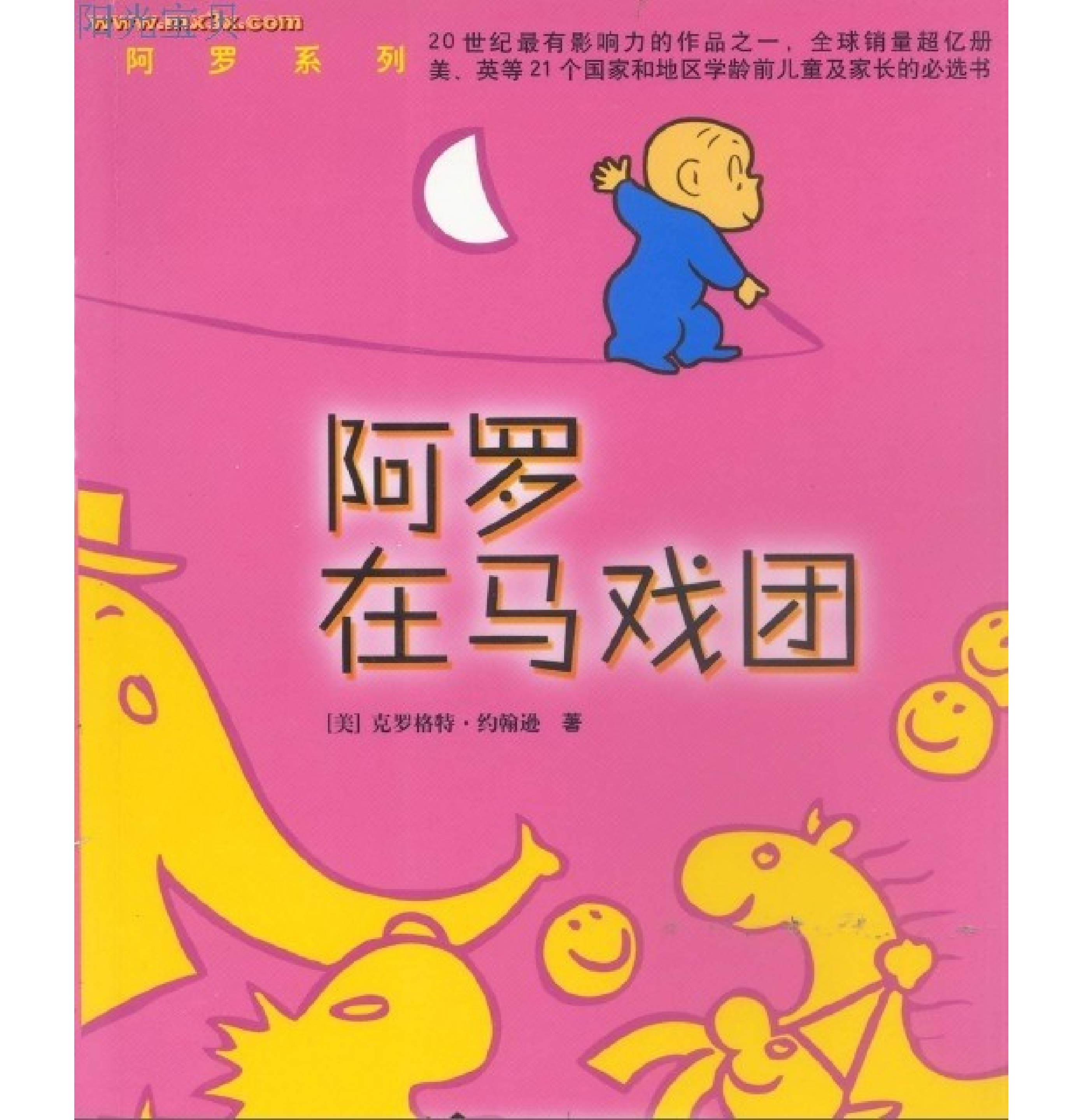
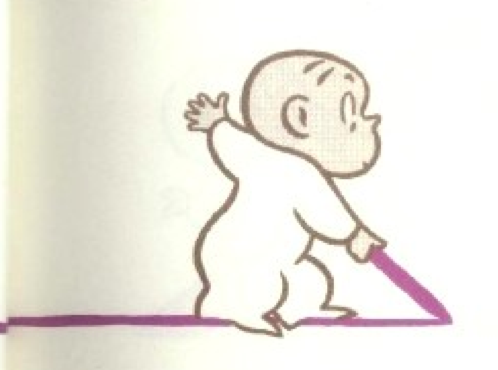

阿 罗 系 列
20世纪最有影响力的作品之一，全球销量超亿册
美、英等21个国家和地区学龄前儿童及家长的必选书
阿罗
在马戏团
[美] 克罗格特·约翰逊 著

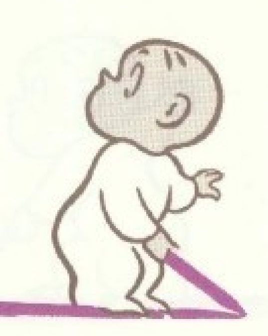




zài yí gè yuè guāng jiǎo jié de wǎn shang ā luó wèi
在一个月光皎洁的晚上，阿罗为

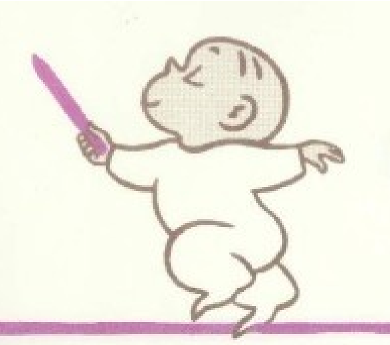
le zhèng míng zì jǐ de néng lì tā jiù zài yì gēn gāng sī
了证明自己的能力，他就在一根钢丝

shang sàn bù
上散步。



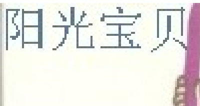
tā bǎ gāng sī huà de yòu jǐn yòu zhí zhè yàng zǒu
他把钢丝画得又紧又直，这样走

shàng qù cái bú huì yáo yáo huàng huàng
上去才不会摇摇晃晃。



tā zài gāng sī shang qīng qīng de tiào yuè jiù xiàng mǎ
他在钢丝上轻轻地跳跃，就像马

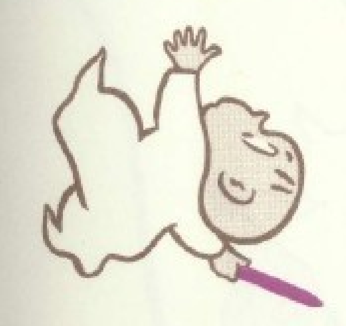
xì tuán li zǒu gāng sī de rén nà yàng gāo xìng yǒu qù
戏团里走钢丝的人那样高兴有趣。





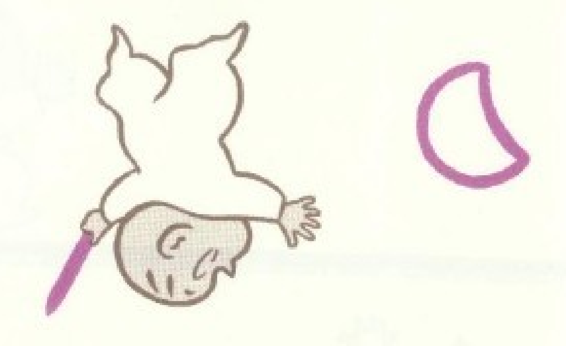
tā shí fēn fàng sōng de dāi zài gāng sī shang kě
他十分放松地待在钢丝上，可

shì yí bù xiǎo xīn tū rán shī qù le píng héng
是，一不小心，突然失去了平衡……



yuán lái cóng gāng sī shang diào xià lái yě shì hěn róng yì
原来从钢丝上掉下来也是很容易

de
的。



ā luó zài kōng zhōng fān zhe gēn tou wǎng xià diào tā
阿罗在空中翻着跟头往下掉，他

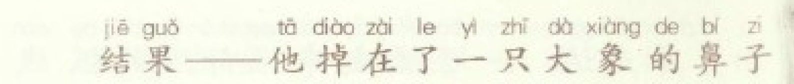
méi wàng le jǐn jǐn zhuā zhù tā de cǎi sè bǐ
没忘了紧紧抓住他的彩色笔。



zhēn zǒu yùn yì tiáo kàn qǐ lái hěn shū fu de hú xiàn
真走运，一条看起来很舒服的弧线

chū xiàn zài tā shēn zi de xià mian
出现在他身子的下面。





jiē guǒ tā diào zài le yì zhī dà xiàng de bí zi
结果——他掉在了一只大象的鼻子

shang
上。



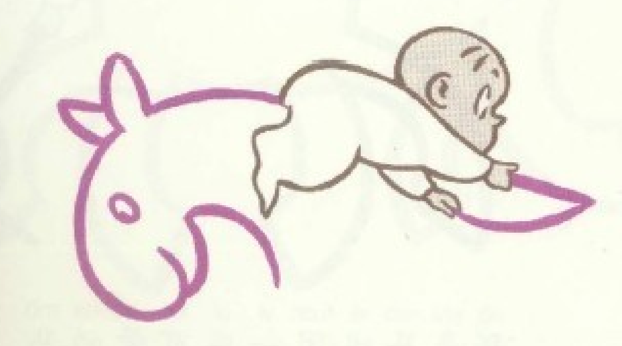
duō jīng cǎi de yǎn jì tā méi wàng le jiǎng gěi dà
多精彩的演技！他没忘了奖给大

xiàng yì kē hěn dà hěn dà de huā shēng
象一颗很大很大的花生。



kě shì dà xiàng tài gāo le ā luó hái shi gòu bù zháo
可是大象太高了，阿罗还是够不着

dì miàn
地面。



nà jiù cóng dà xiàng de bí zi shang tiào dào lìng yì zhī
那就从大象的鼻子上跳到另一只

bǐ jiào xiǎo de dòng wù de bó zi shang ba
比较小的动物的脖子上吧！



nà shì mǎ xì tuán yì pǐ kě ài de mǎ xùn liàn de
那是马戏团一匹可爱的马，训练得
hěn yǒu běn shì suǒ yǐ ā luó háo bú fèi lì de jiù ràng tā
很有本事，所以阿罗毫不费力地就让它
xiǎo pǎo qǐ lái
小跑起来。

suī rán méi yǒu mǎ ān ā luó zhào yàng zài mǎ bèi shang
虽然没有马鞍，阿罗照样在马背上
biǎo yǎn le yí duàn jīng cǎi de mǎ xì qí shù
表演了一段精彩的马戏骑术。









zài guāng shēn zi de mǎ bèi shang biǎo yǎn jié shù hòu
在光身子的马背上表演结束后，

tā xiǎng dòng zuò yōu měi de cóng mǎ shang tiào xià lái
他想动作优美地从马上跳下来。

kě shì tā jìng shuāi le xià lái ér qiě fān le yí
可是，他竟摔了下来，而且翻了一

gè hěn huá ji de gēn tou zhè ràng tā hěn gān gà
个很滑稽的跟头，这让他很尴尬。





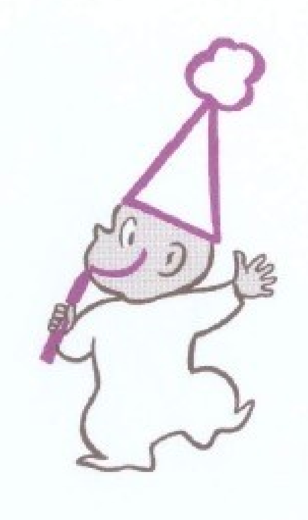


chèn rén men hái méi cháo xiào tā　 ā luó gǎn jǐn zhuāng
趁人们还没嘲笑他，阿罗赶紧装

chéng le yí gè xiǎo chǒu
成了一个小丑。

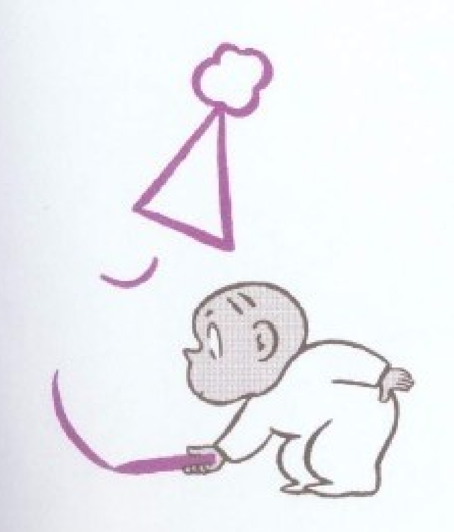


tā hěn kuài dài shàng yì dǐng xiǎo chǒu de mào zi
他很快戴上一顶小丑的帽子。



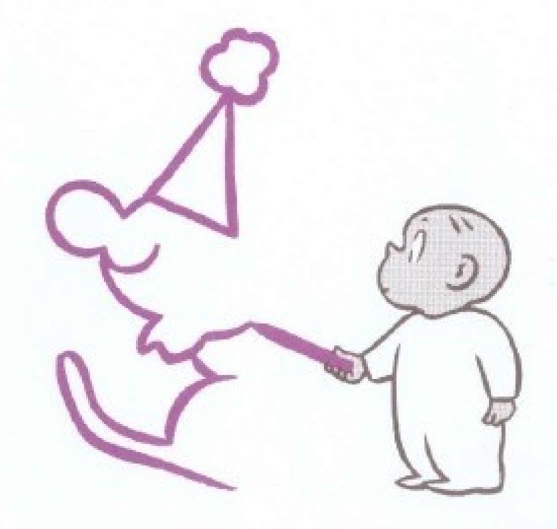
yòu zài liǎn shang huà shàng xiǎo chǒu de xiào róng xiàng
又在脸上画上小丑的笑容，像

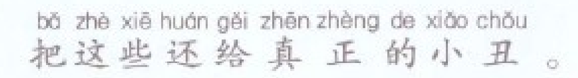
xiǎo chǒu nà yàng zuò le yí gè huá jī de dòng zuò
小丑那样做了一个滑稽的动作。



rán hòu bǎ mào zi zhāi xià lái bǎ xiào róng tuì xià
然后把帽子摘下来，把笑容退下

qù
去。



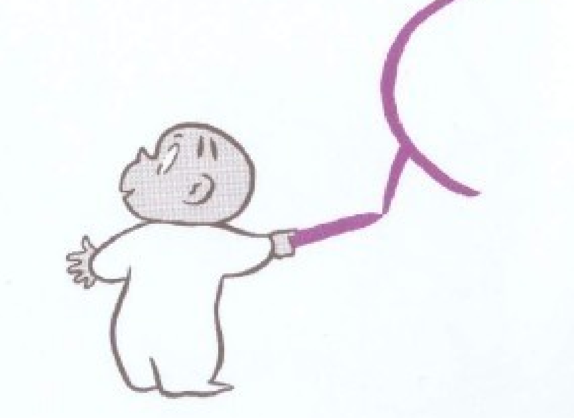


bǎ zhè xiē huán gěi zhēn zhèng de xiǎo chǒu
把这些还给真正的小丑。



zhēn zhèng de xiǎo chǒu fēi cháng huá jī，dòu de ā luó xiào gè bù tíng
真正的小丑非常滑稽，逗得阿罗笑个不停。





ā luó jué de zhè kě néng shì tā kàn guò de zuì hǎo de
阿罗觉得这可能是他看过的最好的

mǎ xì biǎo yǎn le
马戏表演了。



jiù xiàng suǒ yǒu de mǎ xì tuán li dōu huì yǒu yí gè
就像所有的马戏团里都会有一个

tè bié pàng de nǚ rén
特别胖的女人。



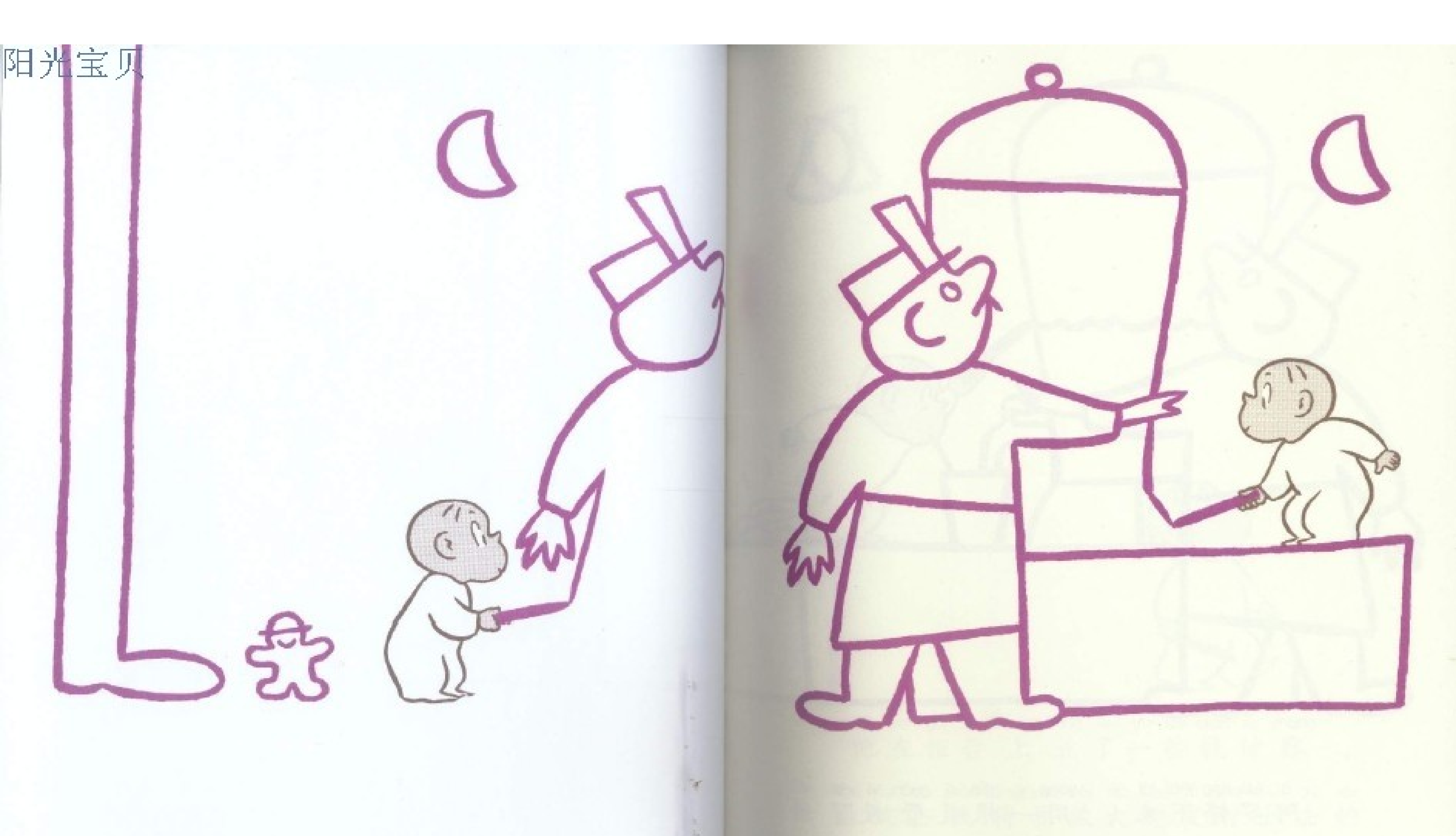
tā pàng de jiǎn zhí ràng rén chī jīng
她胖得简直让人吃惊。

dāng rán， mǎ xì tuán li hái yīng gāi yǒu yí gè fēi
当然，马戏团里还应该有一个非
cháng gāo de nán rén
常高的男人。



tā gāo de jiǎn zhí ràng rén chī jīng
他高得简直让人吃惊。

jǐn āi zhe tā de shì yí gè xiǎo ǎi rén
紧挨着他的是一个小矮人。



hái yǒu yí gè rén shì mài níng méng zhī de
还有一个人，是卖柠檬汁的。

tā yǒu zhěng zhěng yí dà xiāng níng méng zhī
他有整整一大箱柠檬汁。



ā luó tíng xià lái yòng yì gēn xī guǎn xī le yì
阿罗停下来，用一根吸管吸了一

kǒu āi yā zhēn shì tài hǎo hē le
口，哎呀，真是太好喝了！

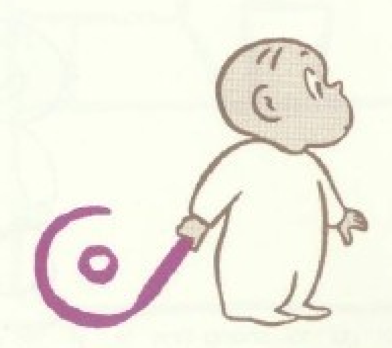


tā zài guì tái shang fàng le yì xiē qián fù zhàng
他在柜台上放了一些钱付账，

rán hòu jiù qù zhǎo jiāng yào bèi dà pào fā shè chū qù de
然后就去找将要被大炮发射出去的

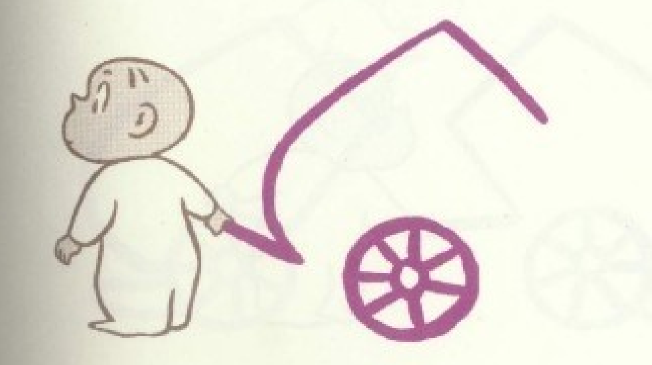
rén
人。

阳光宝贝



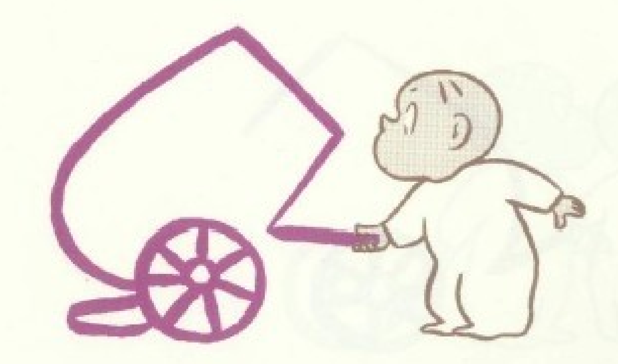
jiāng yào bèi dà pào fā shè chū qù de rén zhǎng shén me
将要被大炮发射出去的人长什么

yàng er ne
样儿呢？



bù guǎn zhǎng shén me yàng er tā bú zài zhè
不管长什么样儿，他不在这

er kě shì dà pào hěn kuài jiù yào zào hǎo le ya
儿——可是，大炮很快就要造好了呀。





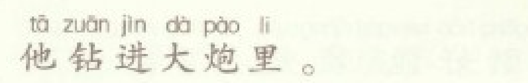
bù néng děng le　kuài kāi yǎn le　zhǐ hǎo
不能 等了，快开演了，只好……



dà pào gāng hǎo néng zhuāng jìn ā luó
大炮刚好能 装 进阿罗 。



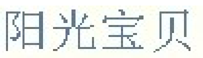


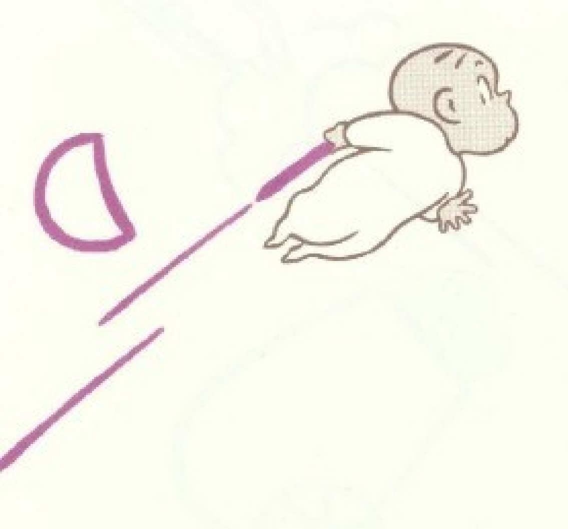


tā zuān jìn dà pào li
他钻进大炮里。

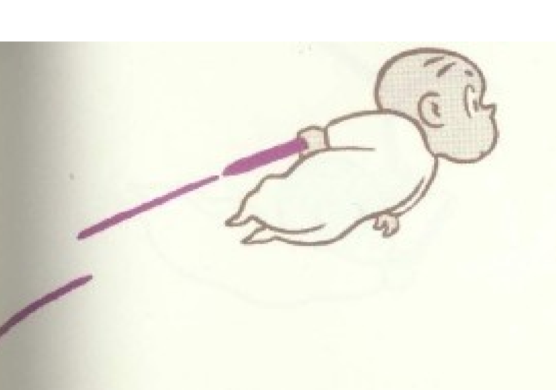


tā bèi fā shè chū qù le
他被发射出去了。





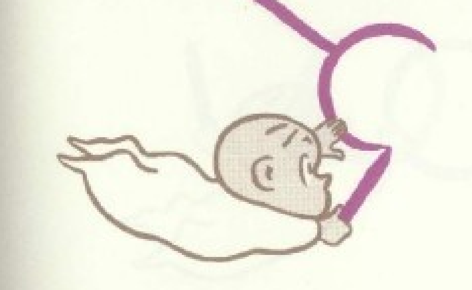
tā fēi kuài de shàng shēng
他飞快地上升。



tā fēi dào mǎ xì tuán de dǐng péng, qián mian jiù shì qiū qiān hé diào huán
他飞到马戏团的顶棚，前面就是秋千和吊环。



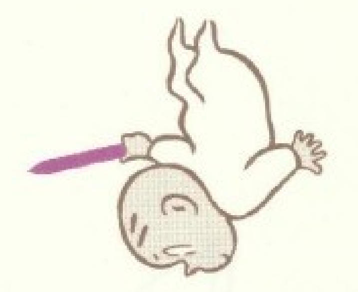
tā shēn chū shǒu
他伸出手。



tā zhuā zhù yì zhī diào huán
他抓住一只吊环。



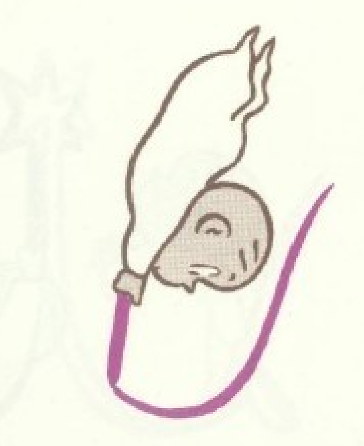
tā kě yǐ dàng chū hěn yuǎn hěn yuǎn
他可以荡出很远很远。



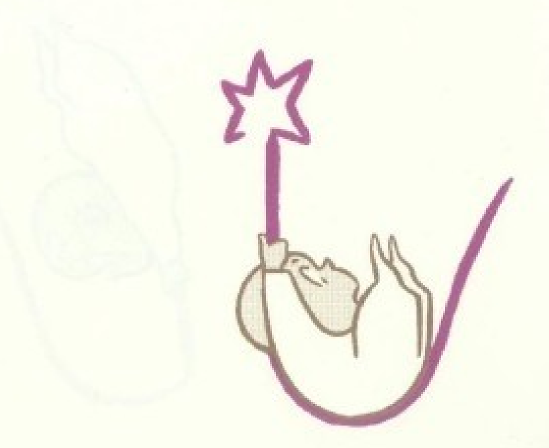
tā sā kāi shǒu zài kōng zhōng zuò le yí gè jīng rén
他撒开手，在空中做了一个惊人
de fān zhuǎn dòng zuò tóu cháo xià dào zhe tiào xià lái
的翻转动作，头朝下倒着跳下来。



tā yǐ wéi nà zhī dà xiàng hái huì děng zài nà li zài
他以为那只大象还会等在那里，再
jiē tā yí cì
接他一次。



guǒ rán yì tiáo shǐ rén fàng xīn de hú xiàn zài yí cì
果然，一条使人放心的弧线再一次
chū xiàn zài tā shēn zi de xià mian
出现在他身子的下面。



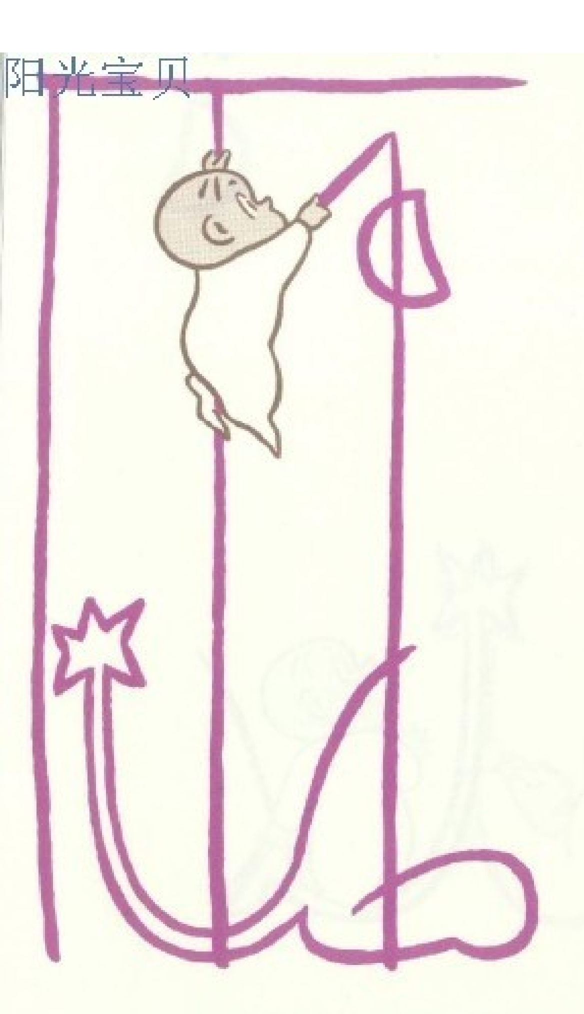
dàn zhuó lù de shí hou tā xià huài le yīn wèi zhè gēn
但着陆的时候他吓坏了，因为这根

běn bú shì dà xiàng de bí zi
本不是大象的鼻子。

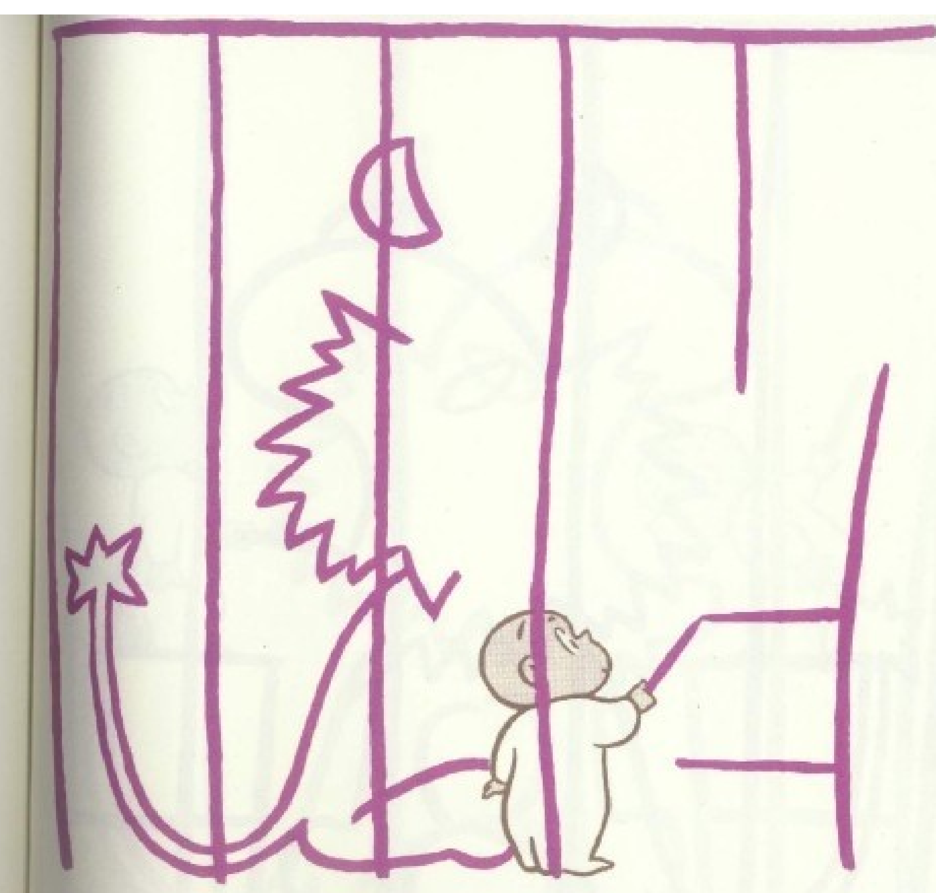


ér shì shī zi de wěi ba bù zhī zěn me gǎo de mǎ
而是狮子的尾巴！不知怎么搞的，马

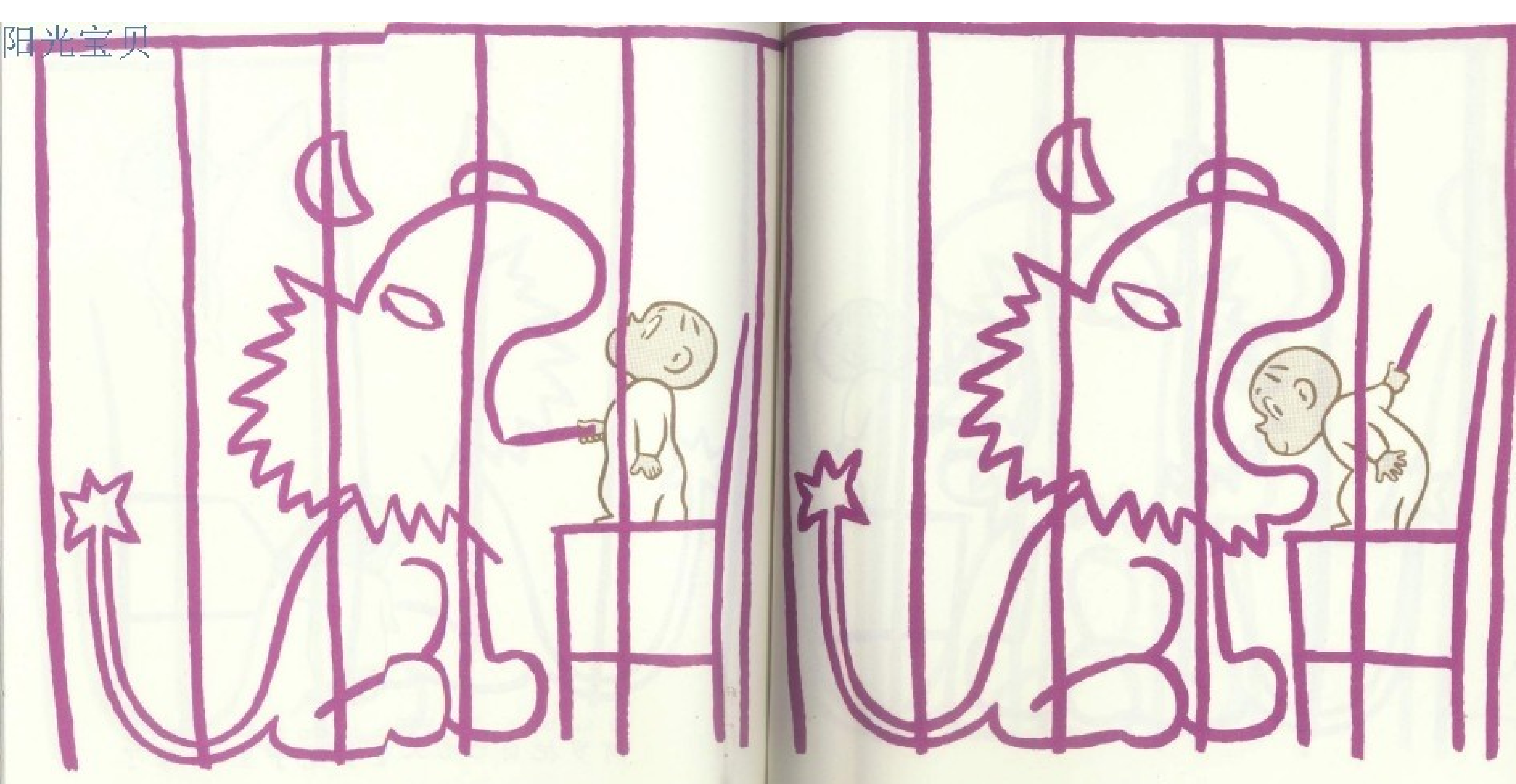
xì tuán de yì zhī shī zi pǎo chū lái le
戏团的一只狮子跑出来了。



chèn rén men hái méi yǒu jué chá dào ā luó yǐ jing kāi
趁人们还没有觉察到，阿罗已经开
shǐ gěi shī zi zhì zào yí gè lóng zi
始给狮子制造一个笼子。



ā luó bǎ zì jǐ yě guān zài le lóng zi li chú le
阿罗把自己也关在了笼子里！除了
yì zhāng xùn shòu shī de yǐ zi zhī wài tā méi yǒu dài rèn
一张驯兽师的椅子之外，他没有带任
hé dōng xi
何东西。

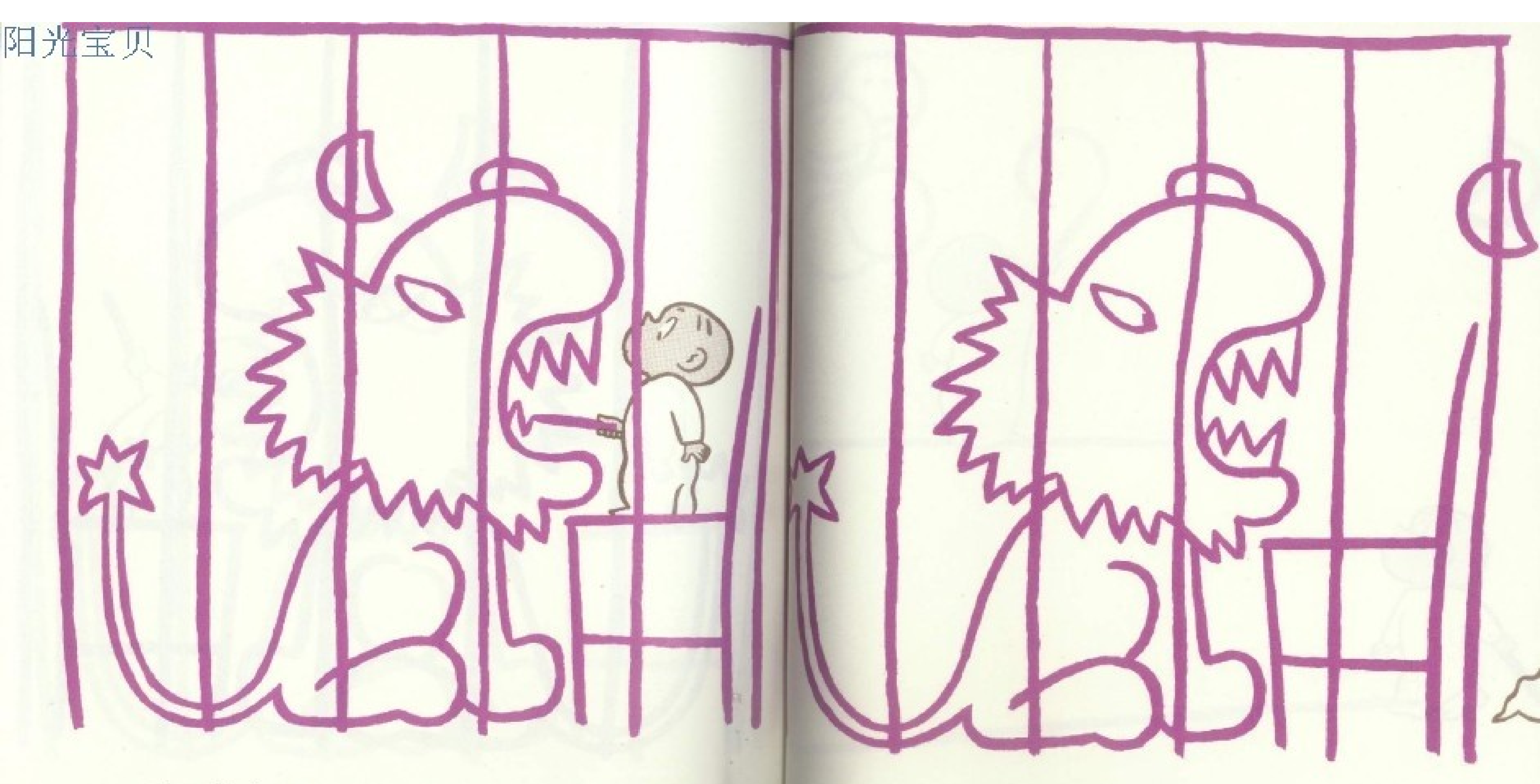


rán hòu jiù xiàng yǒu yǒng gǎn de xùn shòu shī nà
然后，就像所有勇敢的驯兽师那

yàng tā miàn duì zhe shī ǐ gǎn ma
样，他面对着狮子。你敢吗？

ā luó bǎ tóu shēn jìn shī zi de zuǐ li yì diǎn yě
阿罗把头伸进狮子的嘴里，一点也

bú hài pà
不害怕。



cóng shī zi zuǐ ba li chū lái zhī hòu tā cái xiǎng qǐ
从狮子嘴巴里出来之后，他才想起

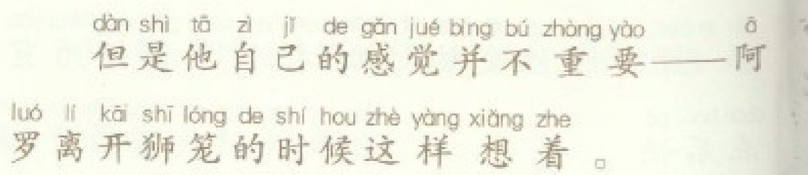
shī zi dōu yǒu jiān ruì de yá chǐ
狮子都有尖锐的牙齿。

yú shì tā tū rán duì gāng cái de yǒng gǎn xíng wéi yǒu
于是，他突然对刚才的勇敢行为有

diǎn hòu pà
点后怕。







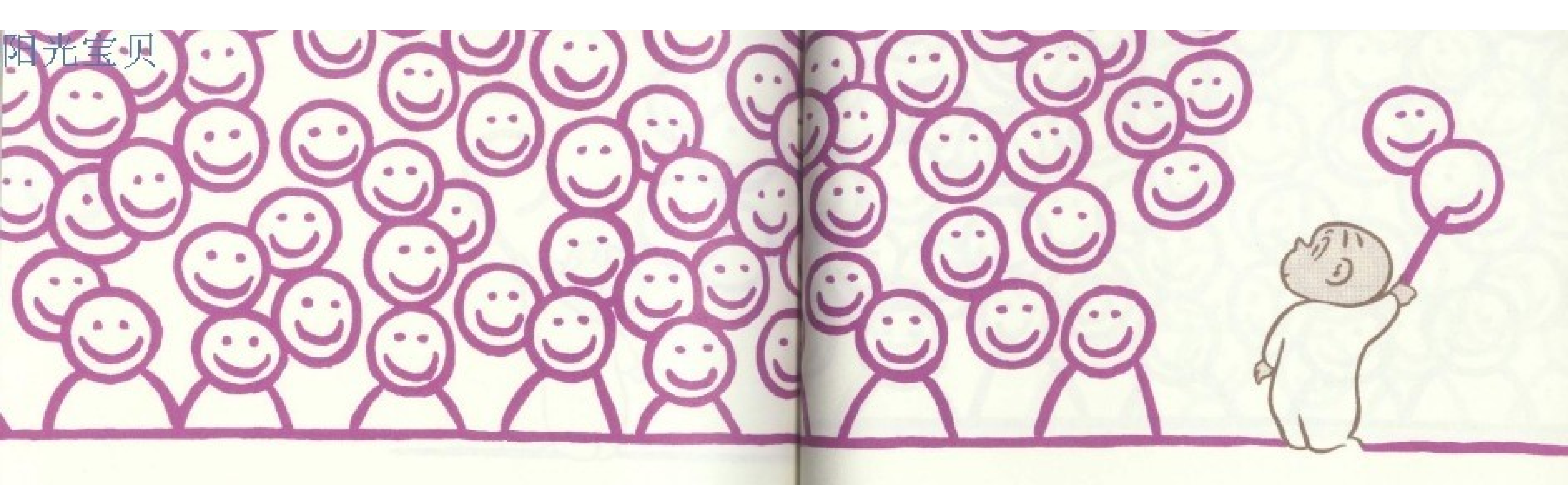
dàn shì tā zì jǐ de gǎn jué bìng bú zhòng yào ā
但是他自己的感觉并不重要——阿

luó lì kāi shī lóng de shí hou zhè yàng xiǎng zhe
罗离开狮笼的时候这样想着。



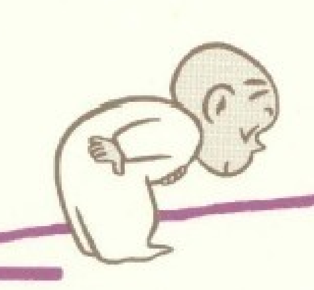
zài mǎ xì tuán lǐ zuì zuì zhòng yào de shì néng gòu dòu
在马戏团里最最重要的是能够逗

guān zhòng kāi xīn
观众开心。



ā luó kàn dào tā de guān zhòng dōu dài zhe yú kuài de
阿罗看到他的观众都带着愉快的
xiào róng
笑容。

háo wú yí wèn néng gòu ràng zhè me duō rén kāi xīn
毫无疑问，能够让这么多人开心，
zhè shì ā luó zuì zuì kāi xīn de yí jiàn shì le
这是阿罗最最开心的一件事了。



ā luó jiù xiàng yí gè mǎ xì tuán yǎn yuán miàn dài
阿罗就像一个马戏团演员，面带

wēi xiào qiān xū de jū gōng xiè mù le
微笑，谦虚地鞠躬谢幕了。